

# City Office Notices

City Office Notices contains selected information from the Hiroshima City Newsletter, *ひろしま市民と市政 Hiroshima Shimin to Shisei*. City Office Notices is published twice a month and available in print at the International Exchange Lounge, and online at our website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/hiroclubnews/index.htm>  
↓

**October 1, 2017**

- à Municipal Sports Facilities Free Admission on October 9 (Sports Day)
- à Garbage Collection for October 9
- à Minimum Wage in Hiroshima Prefecture Will Change from October 1
- à Chongqing Day
- à Seeking Volunteers for "International Festival" on November 19
- à Seeking "Hiroshima Messengers"
- à Find Your Nearest Collection Site for Recyclable Small Electric and Electronic Appliances
- à Temporary Closures
- à Free Counseling for Legal Affairs
- à No Bicycle Parking Area Expands

## Municipal Sports Facilities

### Free Admission on October 9 (Sports Day)

体育の日10月9日(祝)スポーツ施設無料開放(P5)

Ward Sports Centers, Yoshijima, Shinonome & Dejima Indoor Swimming Pools, Ujina & Yuki *Taikukan* (Gymnasium), Kurhaus Yunoyama (Service fee (50 yen) is required for people age 12 and older.)

**INQUIRIES:** Sports *Kyokai* (Sports Association) Tel. 243-0578 Fax. 243-3641

## Garbage Collection for October 9

10月9日(祝・月)の家庭ごみの収集(P4)

On Monday, October 9, garbage collection will be carried out as scheduled.

**INQUIRIES:** *Gyomu Daiichi Ka* (Operation Division I) Tel. 504-2220 Fax. 504-2229

## Minimum Wage in Hiroshima Prefecture Will Change from October 1

最低賃金が変わります(P5)

Hiroshima Prefecture's minimum wage will increase to 818 yen per hour. This applies to all workers regardless of age, gender and employment system.

**INQUIRIES:** *Hiroshima Rodo Kyoku* (Labor Bureau), Wage Section Tel. 221-9244 Fax. 221-9252

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation  
International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division  
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp)  
International Exchange Lounge  
Tel: (082) 247-9715, E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)  
Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html>  
編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

## Chongqing Day Hiroshima Sister City and Friendship City Event

(No admission fee, no reservation required)

Organized by the 2017 Chongqing Day Event Executive Committee

**DATE & TIME:** Saturday, October 21, 1:00 pm – 3:30 pm

**PLACE:** Ryugakusei Kaikan (International House): Nishi-kojin-machi, Minami-ku  
(near JR Hiroshima Station)

**CONTENT:** Exhibition on Chongqing

Free Chinese tea and cake tasting

Stage events: opening ceremony and traditional Chinese performances

**INQUIRIES:** International Relations and Cooperation Division

Tel. 242-8879 E-mail: [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp)



## Seeking Volunteers for “International Festival” on November 19

「国際フェスタ」イベントボランティア募集(P5)

**DATE & TIME:** Sunday, November 19 8:30 am – 5:00 pm

**ACTIVITIES:** Setting up the venue, helping at the information desk

**PLACE:** International Conference Center Hiroshima (1-5 Nakajima-cho, Naka-ku)

**TO APPLY:** Apply by phone or fax to Hiroshima Peace Culture Foundation (International Relations & Cooperation Division) by Sunday, October 15. The first 15 people will be accepted.

**INQUIRIES:** International Relations & Cooperation Division, Hiroshima Peace Culture Foundation

Tel. 242-8879 Fax. 242-7452

### Explanatory Meeting for Volunteers

**DATE & TIME:** Tuesday, October 24 6:30 pm – 8:00 pm

**PLACE:** International Conference Center Hiroshima (1-5 Nakajima-cho, Naka-ku)

## Seeking "Hiroshima Messengers"

ヒロシマ・メッセンジャーを募集(P2)

Hiroshima Messengers will plan and organize sister/friendship city day events. If you or someone you know is interested in promoting friendship with one of the six sister/friendship cities, applications are now available. 12 people will be selected.

Sister/Friendship City	Sister/Friendship City Days	Language*
Daegu (Korea)	May 2	Korean
Hannover (Germany)	May 27	German
Montréal (Canada)	July 10	French or English
Volgograd (Russia)	The 2 <sup>nd</sup> Sunday in September	Russian
Chongqing (China)	October 23	Chinese
Honolulu (U.S.A.)	November 9	English

\*People who are capable of communicating in the local language of the city you apply for receive preference.

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation  
International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division  
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp)  
International Exchange Lounge  
Tel: (082) 247-9715, E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)  
Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html>  
編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

**WHO:** Those who meet all of the following conditions.

- ÿ Those who are 18 years old or older (as of January 1, 2018) and live, work, or go to school in Hiroshima City
- ÿ Those who will be able to participate in their chosen city's activities held between January and December 2018
- ÿ Those who will be able to participate in the three training seminars that will be held around mid-February 2018 (6:30 pm – 8:30 pm)
- ÿ Applicants originating from overseas must be capable of communicating in Japanese

**TO APPLY:** Postmark a prescribed application form by Tuesday, October 31 to International Relations and Cooperation Division, Hiroshima Peace Culture Foundation (1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811). Applications are available at the division, the lobby of City Hall, *Komin Kan*, etc. and can be downloaded from Hiroshima City's official website (<http://www.city.hiroshima.lg.jp/>)

**INQUIRIES:** International Relations and Cooperation Division, Hiroshima Peace Culture Foundation Tel. 242-8879 Fax. 242-7452

## Find Your Nearest Collection Site for Recyclable Small Electric and Electronic Appliances

使用済み小型家電の回収・リサイクルにご協力を(P3)

Hiroshima City operates collection boxes to promote recycling of small used electric and electronic appliances including mobile phones and digital cameras. These products contain valuable materials including precious metals. In order not to waste them, Hiroshima City encourages recycling them in cooperation with authorized recycle manufacturers.

**WHERE:** The collection boxes are set on the 1<sup>st</sup> floor of each ward office, on the 1<sup>st</sup> floor of Hiroshima City University, at the customer service counter on the 1<sup>st</sup> floor of You Me Town Hiroshima (2-8-17 Minammi-machi, Minami-ku) and You Me Town Miyuki (6-7-14 Ujina-nishi, Minami-ku).

### WHAT'S ACCEPTED?

Used electric or electronic appliances smaller than 15cm×30cm×40cm including:

Mobile phones, telephones, laptops, tablets, digital cameras, video cameras, game devices, DVD players, radio players, portable digital audio players, GPS systems, irons, hair dryers, watches, clocks, calculators, electric shavers, electronic thermometers, USB drives, SD cards, hard drives, remote controllers, chargers and cables.

### NOTE:

- ÿ Office electronics and large home electric appliances covered by the Home Appliance Recycling Law including TV sets are NOT accepted.
- ÿ Please remove light bulbs, fluorescent tubes, batteries before recycling.
- ÿ Items thrown in the collection boxes are NOT returnable.

**INQUIRIES:** *Kankyo-seisaku ka* (Environmental Policy Division) Tel. 504-2505 Fax. 504-2229



## Temporary Closures

臨時休館(P8)

### Minami-ku Library

**CLOSED:** From Wednesday, October 11 to Tuesday, October 17

**INQUIRIES:** Minami-ku Library Tel. 251-1080 Fax. 252-4120

### Kurhaus Yunoyama

**CLOSED:** From Wednesday, October 11 to Thursday, October 12

**INQUIRIES:** Sports *Kyokai* (Sports Association) Tel. 243-0578 Fax. 249-3641

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation  
International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division  
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp)  
International Exchange Lounge  
Tel: (082) 247-9715, E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)  
Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html>  
編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

**Kanda Sanso****CLOSED:** From Thursday, November 16 to Wednesday, November 22**INQUIRIES:** Kanda Sanso Tel. 228-7311 Fax. 228-7311

## Free Counseling for Legal Affairs

法律などに関する無料相談(P4)

Japanese Only - Please bring a Japanese speaking person if necessary.

Counseling	Date & Time	Place	Inquiries
One-day legal counselling on general issues	Tue., Oct. 17 10 am – 4 pm The reception will be closed at 3:30 pm. (Available on a first-come, first-served basis)	The 2 <sup>nd</sup> floor of City Hall (1-6-34 Kokutaijima-cho, Naka-ku)	Shimin Sodan Center (Citizens Consultation Center)  Tel. 504-2120 Fax. 504-2121
Conciliation counselling (Family matters, everyday issues)	Fri., Oct. 20 10 am – 4 pm The reception will be closed at 3:30 pm. (Available on a first-come, first-served basis)	AQ'A Hall (The 8th floor of Hiroshima Bus Center, 6-27 Moto-machi, Naka-ku)	Hiroshima Family Court  Tel. 228-0494

## No Bicycle Parking Area Expands

民間駐輪場を整備し、規制区域を拡大します('市民と市政' 2017.9.15 P2)

A new bicycle parking lot operated by a private company has opened on the Route 54 (between the Route 2 and Peace Boulevard (Heiwa Odori)) in Naka-ku Otemachi area, and the no-parking area has been expanded. Bicycles can only be parked in the bicycle parking lot in no-parking areas. Please follow the rule and make our city cleaner and more pedestrian-friendly. The newly opened parking lot is for approximately 380 bicycles.



**FEE:** Free for the first 30 minutes. If you park for longer than 30 minutes until 12:00 am, you will be charged ¥100. If you park for more than one day, you will have to pay an extra ¥200 per day.

**NOTE:** Scooters and motorcycles are not permitted to park in the bicycle parking lot.

**INQUIRIES:** Jitensha Toshizukuri Suishin Ka (Bicycle City Promotion Division)

Tel. 504-2349 Fax. 504-2379

Ijikanri Ka, Naka ku (Maintenance Division, Naka Ward Office)

Tel. 504-2577 Fax. 504-2554

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation  
International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division  
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp)  
International Exchange Lounge  
Tel: (082) 247-9715, E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)  
Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html>  
編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課